



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА КОРАХ • МААМАР 2

ועבד הלוי הוא

«А левит, он (ху), будет
служить» (Числа 18:23)



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/korach/2/

1 ועבד הלוי הוא. פי' כמ"ש בזהר שכל עבודת הלויים היינו להמשיך מבחינת הוא. שהוא בינה עלמא דאתכסיא על עלמא דאתגליא.

«И левит, он (ху), будет служить». Смысл [этих слов], как сказано в Зоаре: всё служение левитов состоит в том, чтобы привлечь свыше с уровня «Он» (ху), то есть с уровня Бины (понимания), скрытого мира (альма де-иткася), в явленный мир (альма де-итгалия).

והענין דהנה צ"ל ההפרש בין מוחין דאבא ומוחין דאימא (ועמ"ש בד"ה מצה זו כו') פי' מוחין דאבא הוא בחינת השגת הביטול בבחי' חכמה

Смысл [этого] таков. Теперь необходимо понять различие между мохин Аба и мохин Има (см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Эта маца» и т. д.). Мохин Аба — это постижение самоустранения (битуль) на уровне Хохмы (мудрости),

שהוא בחי' כח מה ונחנו מה שהוא בבחי' קרירות שהוא בחי' יראה עילאה יראה בושת.

то есть качество коах ма («сила „что“»), — «и что мы такое?»; это качество холодности, то есть высший трепет (ира илаа), трепет стыда (ират бошет).

שהוא בחי' והחכמה מאין תמצא תכלית הביטול. ובחינת מוחין דאימא בחי' בינה נקי' להנחיל אוהבי יש שהוא מה שבא הארה מגדולתו ית' לכלל הבנה והשגה ממש.

Это качество выражено словами: «А Хохма обретается из ничто» — предельное самоустранение. А уровень мохин Има, уровень Бины, называется словами «дать любящим Меня наследовать существующее»; то есть сияние Его величия, благословен Он, становится доступным для подлинного понимания и постижения.

וע"י השגה זו נולד ונמשך מזה מדת אהבה עזה כגבורות רשפי אש אליו ית' והנה כתפלה צ"ל שני הבחינות היינו מוחין דאוי"א [דאבא ואימא] (עמ"ש בד"ה ראה אנכי נותן בענין בחי' י"ה שבנפש)

Благодаря этому постижению рождается и привлекается мера сильной любви — с могучими пламенными всполохами — к Нему, благословен Он. В молитве же должны присутствовать оба уровня, то есть мохин Аба и Има (см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Смотри, Я предлагаю [вам]», о качестве йуд-хей в душе).

פִּי שְׁבַחִי מוֹחִין דַּאימָא הוּא הַבְּחִינָת רְצוּא לִיכְלֹל לַמַּעֲלָה עִ״י אַהֲבָה עֲזָה כְּשֶׁלֶּהֲבַת הַנּוֹלָדָה מִהֶהֱתַבִּינְנוּת בְּגִדּוֹלְתּוֹ יְתִי שֶׁהוּא בַּחֲיִי מוֹחִין דַּאימָא.

То есть мохин Има — это качество рацо («стремление»): устремление раствориться наверху благодаря сильной любви, подобной пламени, рождающейся из размышления о Его величии, благословен Он. Это и есть уровень мохин Има.

כִּי אִם לְבִינָה תִּקְרָא. שְׁמָזָה יִהְיֶה בַּחֲיִנָּת רְצוּא כְּנִ״ל וּבַחֲיִנָּת מוֹחִין דַּאֲבָא הוּא אַחֲ״כּ הַבְּחִינָת שׁוֹב. כְּמֹאמֶר וְאִם רָץ לְבַךְ שׁוֹב לְאַחַד.

«Ибо матерью назовёшь ты Бину» (ки эм ла-Бина тикра): благодаря этому возникает качество рацо, как сказано выше. А уровень мохин Аба приходит затем — это качество шов («возвращение»), как сказано: «И если сердце твоё устремилось — возвратись к Единому».

שְׁזֵהוּ הַבְּחִינָת יִרְאָה עֵילָאָה יִרְאָה בּוֹשֶׁת שֶׁהוּא בַּחֲיִנָּת מוֹחִין דַּאֲבָא שְׁמַקְבֵּל עָלָיו עוֹל מַלְכוּת שְׁמַיִם בְּעַסְקוֹ בַּתּוֹרָה וּבַמִּצְוֹת וְעַמ״שׁ בְּבִיאוֹר ע״פ כִּי אַתָּה נֵרִי.

Это и есть высший трепет, трепет стыда, относящийся к мохин Аба: человек принимает на себя иго Небесного царства, занимаясь Торой и мицвот. См. также сказанное в объяснении к стиху «Ибо Ты — светильник мой».

2 והנה עם היות שבחֲיִי מוֹחִין דַּאֲבָא הֵם נִעְלִים מִמוֹחִין דַּאימָא אַעפ״כּ [אָף עַל פִּי כֵן] צִ״ל גִּ״כּ מוֹחִין דַּאימָא בַּתְּחִלָּה יַעֲזֹן

Итак, хотя уровень мохин Аба выше мохин Има, тем не менее сначала должны быть и мохин Има, потому что

כִּי הָעֵיקָר הוּא לְהַאֲדִיר אֶת הַגּוֹף וְהוּא עִ״י אַהֲבָה שְׁבִיגִילּוּי הַנִּמְשָׁךְ מִמוֹחַ הַבִּינָה שְׁקֵרֹב יוֹתֵר לְהַגּוֹף
главное — озарить тело; это происходит посредством раскрытой любви, исходящей из мозга Бины (понимания), которая ближе к телу

(כִּי חֲכָמָה מוֹחָא וּבִינָה לֵיבָא וְהַלֵּב קָרֹב יוֹתֵר לְהַגּוֹף) וּבַחֲיִנָּה מוֹחִין דַּאֲבָא אָף שְׁמַעֲלָתֶם גְּבוּהָ יוֹתֵר מִהֶבִּינָה.

(ведь «Хохма — это мозг, а Бина — сердце», и сердце ближе к телу). Что же до уровня мохин Аба, то, хотя он выше Бины,

הלא אי"ס ב"ה הוא נעלה עוד יותר לאין ערוך ולית מחשבה תפיסא ביה כלל. כן למשל בחינת מוחין דאבא שהאהבה היא שם בהעלם שהוא נעלה מאתנו יותר

ведь Вс-вышний, благословен Он, несравненно выше и того, и «никакая мысль не может постичь Его вовсе». Так же, например, и на уровне мохин Аба любовь пребывает в сокрытии, ибо она выше нас, недоступна нам.

(וכמ"ש בד"ה ביום השמע"צ [השמיני עזרת] גבי אחכמה והיא רחוקה ממני. שכל גידול הבן עד"מ הוא בריחוק מקום מהאב כ"א בבטן אמו ע"ש).

(Как написано в маамаре, начинающемся словами «В восьмой день — собрание», относительно слов «Я хотел стать мудрым, но это далеко от меня»: весь рост ребёнка, например, происходит вдали от отца — только в утробе матери; см. там.)

ולכך צריך להוליד האהבה שבתפלה מההעלם לגילוי בכדי להאיר את הגוף (ועמ"ש בד"ה והיה לכם לציצית. בענין מוח ולב מים ואש)

Поэтому необходимо породить любовь, заключённую в молитве, — вывести её из сокрытия в раскрытие, чтобы озарить тело (см. также маамар, начинающийся словами «И будет у вас цицит», о мозге и сердце, воде и огне).

שזהו ע"י ההתבוננות מבחי" מוחין דאימא שהיא המולדת הבנים שהם אהבה וכל המדות הקדושות ואחר כך צריך להאיר בהן מבחינת מוחין דאבא (ועמ"ש בד"ה צאינה וראינה בענין ויין ישמח כו' בכדי להצהיל פנים משמן ע"ש).

Это происходит посредством размышления на уровне мохин Има, которая порождает детей — любовь и все святые эмоциональные качества (мидот). А затем необходимо озарить их светом уровня мохин Аба (см. также маамар, начинающийся словами «Выходите и смотрите», о словах «И вино веселит...», чтобы «озарить лицо елеем»; см. там).

וזה היה עבודת הלויים דכתיב ועבד הלוי הוא פ"י שכל עבודתם היה להוציא המדות אהוי"ר [אהבה ויראה] מההעלם מבחי" הוא עלמא דאתכסא אל הגילוי.

Таково было служение левитов, как сказано: «Левит же, он (ху), будет служить», — то есть всё их служение состояло в том, чтобы вывести эмоциональные качества — любовь и трепет — из сокрытия, с уровня «Он» (ху), скрытого мира (альма де-иткася), в раскрытие.

שהוא ע"י ההתכוננות ועמ"ש כביאור ע"פ והיה מספר בניי [בני ישראל] בענין מי ברא אלה. ולכך היה עבודתם בשירה בפה בקול ובזמרה בכלי (עמ"ש בד"ה מזמור שיר חנוכת הבית)

Это происходит посредством созерцания; см. также написанное в объяснении к стиху «И число сынов Израиля будет...» о словах «Кто сотворил этих». Поэтому их служение совершалось песнопением — устами, голосом и музыкой на музыкальных инструментах (см. написанное в маамаре, начинающемся словами «Псалом, песнь при обновлении Дома»).

ויש כמה כלים כמ"ש הללוהו בתקע שופר הללוהו בנבל וכנור הללוהו בתוף ומחול כו' והיינו שיש כמה מיני התלהבות שבהתגלות.

Есть несколько музыкальных инструментов, как сказано: «Хвалите Его звуком шофара; хвалите Его на лире и арфе; хвалите Его с бубном и пляской» и так далее. Это означает, что существует несколько видов раскрытого воодушевления.

יש תשוקה והתלהבות בבחינת שמחה וחדוה. ויש שהיא בבחי' מרירות ולב נשבר והכל הם בהתגלות הלב.

Бывает влечение и воодушевление, выражающиеся в радости и ликовании; бывает и [такое], которое выражается в горечи и сокрушённом сердце. И то и другое раскрывается в сердце.

3 ויש כמ"כ [כמו כן] לנגד זה כמה מיני כלי זמר. ועד"ז הוא ענין הללוהו בתקע שופר שופר שהוא קול המטיל חרדה ולב נשבר שזהו ענין התקיעות והשברים.

И соответственно этому существует несколько видов музыкальных инструментов. С этим связано и сказанное: «Славьте Его звуком шофара»: шофар — это звук, внушающий трепет и сокрушение сердца; в этом состоит смысл трубных звуков и шварим — прерывистых звуков.

וכן צלצלי תרועה הם ג"כ כנגד ההתלהבות שבמרירות ולב נשבר. ועוגב הוא כלי זמר של שמחה שהוא נגד האהבה והתלהבות שבשמחה.

И так же кимвалы теруа также соответствуют воодушевлению, которое заключено в горечи и сокрушении сердца. А угав — это музыкальный инструмент радости, соответствующий любви и воодушевлению, свойственным радости.

וזה היה עבודת הלויים בכלי זמר בכמה מינים שהכל הוא לעבוד את בחי' הוא. בחינת הוא עשנו.

Таково было служение левитов посредством музыкальных инструментов разных видов: всё это было служением уровню «Он» (Ху), уровню, о котором сказано: «Он (Ху) создал нас»,

להמשיך המדות מהעולם אל הגילוי (ועמ"ש סדי"ה צו את בניי [בני ישראל] גבי להקריב לי במועדו ועמ"ש בד"ה ושאתם מים בענין ניסוך היין וניסוך המים. ועמ"ש במ"א בענין ברוך שאמר והיה העולם ברוך הוא):

чтобы привлечь эмоциональные качества (мидот) из сокрытия в раскрытие. (См. также сказанное в конце маамара, начинающегося словами «Повели сынам Израиля», о словах «приносить Мне в установленное для него время»; и сказанное в маамаре, начинающемся словами «И будете черпать воду», о возлиянии вина и возлиянии воды; и сказанное в другом месте о словах «Благословен Тот, Кто сказал, и мир возник; благословен Он».)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/korach/2/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак